

# Rathaus- Korrespondenz

gegründet 1861



dienstag, 18. august 1970

blatt 2407

robert stolz distanziert sich von angriffen gegen die gemeinde  
wien im zusammenhang mit dem verkauf der eisrevue

7 wien, 18.8. (rk) vor kurzem wurden aeusserungen des direktors  
der wiener eisrevue dr. karl e i g e l gegen den wiener  
buengermeister in der presse wiedergegeben. robert s t o l z  
hat nun an buengermeister bruno m a r e k einen brief ge-  
richtet, in dem er sich von diesen angriffen distanziert. in dem  
schreiben heisst es unter anderem:

''ich schreibe ihnen diesen brief in meinem eigenen, sowie  
im namen von will und edith petter, die die schoepfer der wiener  
eisrevue sind.

es ist uns ein herzensbeduerfnis, ihnen mitzuteilen, dass wir  
uns von den angriffen, die die direktion der wiener eisrevue  
in der ausgabe der ''presse'' von samstag/sonntag (8. und 9. august  
1970) gegen sie persoentlich und gegen die stadtverwaltung im  
zusammenhang mit dem verkauf der wiener eisrevue startete, hundert-  
perzentig distanzieren. ...

wir (will petter, edith petter und meine wenigkeit) sind  
ihnen und der stadtverwaltung fuer das so oft bewiesene wohlwollen  
und echte freundschaft und verbundenheit aufrichtigst dankbar.''

1209

## Laboratorien im dienste der gaswerkskunden

neue pruef- und versuchsanstalt der wiener gaswerke im bau

1 wien, 18.8. (rk) im simmeringer gaswerk erhaelt die ''staatlich autorisierte pruef- und versuchsanstalt fuer gas- und feuerungstechnik'', die bisher im rahmen der wiener gaswerke nur unzuellaenglich untergebracht war, ein neues obdach, das allen anforderungen gerecht wird. die anlage besteht aus drei gebaeuden - dem laboratorien- und verwaltungsbau, einer versuchshalle fuer die ueberpruefung von grossgeraeten und einer pruefhalle fuer kleine geraete. dazu kommen noch ein gasbehaelter und eine mischanlage, in der jede gewuenschte form von brennbarem gas hergestellt werden kann.

die pruef- und versuchsanstalt kontrolliert gasgeraete aller art, die im haushalt oder von industrie und gewerbe verwendet werden, ausserdem gasschlaeuche, gasanzuender, gasdichtmittel und alle sonstigen geraete und materialien, die im zusammenhang mit brennbarem gas verwendet werden. dabei werden die gewaehrleistung der sicherheit und die gebrauchstuechtigkeit festgestellt.

die grosszuegig angelegte anstalt ermoeglicht pruefungen in jeder notwendigen weise. zum beispiel wird die sicherheit von aussenwandofen mit einer eigenen windkanone, mit der jede denkbare windrichtung und windstaerke simuliert werden kann, ueberprueft.

die pruef- und versuchsanstalt, die nahezu kostendeckend arbeitet, hat zuletzt fuer die umstellung von stadtgas auf erdgas gemeinsam mit der firma, die mit der umstellung beauftragt wurde, eine bedeutende forschungs- und entwicklungsarbeit ueber ihren normalen aufgabenbereich hinaus geleistet. es mussten saemtliche in wien vorhandenen geraetetypen erfasst und auf ihre umstell- und umbaumoeglichkeit ueberprueft werden.

in der neuen anlage wird die anstalt - die bisher teils im direktionsgebaeude in der josefstaedter strasse, teils in einer halle des simmeringer gaswerkes gearbeitet hat - wesentlich verbesserte arbeitsmoeglichkeiten vorfinden. mit der errichtung des komplexes im simmeringer gaswerk wurde voriges jahr begonnen, noch heuer soll der betrieb aufgenommen werden.

'weisser amur' saeubert alte donau  
tausend pflanzenfresser wurden ausgesetzt und bewaehren sich

2 wien, 18.8. (rk) ein fisch erobert europa: der  
'weisse amur'. auch in oesterreich erweist er sich als  
hochwillkommener gast, weil er einen wertvollen beitrag zur  
saeuberung der gewaesser von pflanzen leistet. so wurden im  
vergangenen fruehjahr tausend exemplare dieses fisches in der  
alten donau ausgesetzt und haben bereits begonnen, dort mit  
schlingpflanzen und algen aufzuräumen.

der weisse amur ist, wie sein name sagt, im amur zu hause,  
dem grenzfluss zwischen der sowjetunion und china. er wird  
bis zu zwanzig kilogramm schwer und ist ein hervorragender speise-  
fisch. entgegen einer verbreiteten meinung ist er mit dem  
karpfen nicht verwandt. er ist ein pflanzenfresser und vertilgt  
gewaltige mengen. so kam die idee auf, ihn in verkrauteten  
gewaessern auszusetzen, um diese zu saeubern. eine solche  
biologische reinigung der gewaesser ist wesentlich zuverlaessiger,  
einfacher und billiger als die herkoemmlichen formen, die  
pflanzen mechanisch zu entfernen oder chemisch zu bekaempfen.

in oesterreich hat sich die bundesanstalt fuer  
wasserbiologie und abwasserforschung des bundesministeriums fuer  
land- und forstwirtschaft in kaisermuehlen fuer den 'weissen  
amur' interessiert und bereits erste erfolge erzielt. bisher  
mussten die fische aus ungary oder polen, wo sie ebenso wie in  
der sowjetunion gezuechtet werden, importiert werden. so kamen  
auch die tausend weissen amure, die in der alten donau ausge-  
setzt wurden, per flugzeug aus ungary nach wien, wurden in der  
bundesanstalt in kaisermuehlen aufgefuettert und dann in einem teich  
**in deutschlandsberg gross**gezogen. nach der ueberwinterung kamen  
sie in die alte donau.

unter den natuerlichen bedingungen, die sie in oesterreich  
vorfinden, vermehren sich die weissen amure - zumindest vorlaeu-  
fig - nicht. es ist heuer erstmals gelungen, mit hilfe eines  
hypophysenhormons eine kuenstliche befruchtung durchzufuehren,

./.

die sehr erfolgreich war. in kaisermuehlen hofft man deshalb, kuenftig von importen unabhaengig zu werden.

weitere aussetzungen von weissen amuren sind im becken 2 des donau-oder-kanals **geplant.**

auch in der alten donau sollen noch weitere exemplare ausgesetzt werden, weil die tausend fische fuer das ausgedehnte gewaesser zu wenig sind. die bundesanstalt fuer wasserbiologie und abwasserforschung arbeitet dabei mit den jeweils zustaendigen bundes- und gemeindestellen sowie mit der oesterreichischen fischereigesellschaft und dem arbeiterfischereiverband aufs engste zusammen.

1002

#### 70. geburtstag von ernst papanek

5 wien, 18.8. (rk) am 20. august vollendet der paedagoge prof. dr. ernst p a p a n e k in amerika das 70. lebensjahr.

er wurde in wien geboren, studierte medizin und philosophie, besuchte das **paedagogische** institut und absolvierte die lehrerbildungsanstalt. seine berufliche laufbahn begann er als lehrer und mitdirektor an der landschule harthof. spaeter unterrichtete er an mehreren berufsschulen, hielt seminare fuer studenten der paedagogik und fortbildungskurse fuer lehrer und sozialarbeiter. ferner widmete er sich der erwachsenenbildung an volkshochschulen und in der arbeiterbildungszentrale. von 1932 bis 1934 war er landtagsabgeordneter und gemeinderat der stadt wien. von 1939 bis 1940 war papanek organisator und generaldirektor von kinder-instituten und heimen fuer fluechtlingskinder der ose-union in frankreich. von 1942 bis 1944 wirkte er als erziehungsberater der kinderhilfsorganisation in new york, anschliessend als direktor mehrerer amerikanischer schulen. 1959 wurde er lektor am queen's college new york, 1960 dozent, 1964 professor. ernst papanek, der mitglied vieler berufsorganisationen ist, veroeffentlichte aus seinem fachgebiet zahlreiche publikationen. in der amerikanischen oeffentlichkeit ist er auch durch seine rundfunk- und fernsehvortraege sehr bekannt.

1027

## 80. geburtstag von hans pfann

4 wien, 18.8. (nk) am 20. august vollendet architekt hochsch. prof. dipl.-ing. dr. techn. hans p f a n n das 80. lebensjahr. er wurde in wien geboren, absolvierte das fachstudium an der technischen hochschule, arbeitete anschliessend in verschiedenen ateliers und wirkte ab 1924 als freischaffender architekt. 1935 erfolgte seine habilitierung an der technischen hochschule, ab 1948 war er auch honorarprofessor an der hochschule fuer bodenkultur. hans pfann gilt auf dem spezialgebiet der gartenkunst und gartengeschichte als internationale kapazitaet. von ihm stammen zahlreiche innenraumgestaltungen und gartengestaltungen sowie die plaene fuer industrie- und wohnhausbauten. zu seinen bekanntesten arbeiten gehoeren der neubau der heilstaette in grimmenstein, die adaptierung und ausstattung des badner spielkasinos, der umbau des musikvereinsgebaeudes sowie die staedtischen wohnhausbauten in der leipziger strasse und in der schopenhauerstrasse. er ist traeger zahlreicher preise und mitglied des wiener kuenstlerhauses, das ihn durch die verleihung des 'goldenen lorbeers' geehrt hat.

1008

## verkehrsunfall mit autobus

3 wien, 18.8. (nk) groesserer sachschaeden entstand montag bei einem verkehrsunfall in der bruennerstrasse in wien 21. ein staedtischer autobus, der sich bei einem privaten unternehmen in reparatur befindet, war von einem fahrer dieser firma auf einer probefahrt gelenkt worden. dabei stiess der autobus gegen einen lkw, der durch den zusammenprall in die auslage einer parfuermerie gedrueckt wurde.

1005

## roda-roda zum gedenken

6 wien, 18.8. (rk) auf den 20. august faellt der 25. todestag des schriftstellers und satirikers alexander r o d a - r o d a . er wurde als spross einer officersfamilie am 13. april 1872 in puszta zdenci, slawonien, geboren, trat in den aktiven militaerdienst und fiel bereits waehrend seiner officerslaufbahn durch seine scharfe feder auf, sodass er 1902, mehr gezwungen als freiwillig, den dienst quittierte. seither lebte er als freier schriftsteller und vortragender in wien, in verschiedenen staedten deutschlands und schliesslich in muenchen. 1938 ging er nach amerika und starb in new york. roda-roda war der meister der pointierten anekdote und satirischen kurzgeschichte. wenn er mit seiner roten weste und dem monokel im rechten auge auf der karbarettbuehne erschien, hatte er die lacher von vornherein auf seiner seite. sein witz reichte ueber den alltag hinaus, und auch heute noch bringen viele zeitungen immer wieder anekdoten, die von ihm stammen. seine in die tausende gehenden witze und geschichten sind in zahlreichen baenden gesammelt. eine auswahl der besten hat der zsolnay-verlag in der umfangreichen publikation ''das grosse roda-roda-buch'' herausgebracht. von seinen dramatischen werken ist die 1910 erschienene militaerschnurre ''der feldherrnhuegel'' unvergesslich geblieben und mehrmals verfilmt worden. auch als fruchtbarer romanschriftsteller ist roda-roda hervorgetreten. die stoffe seiner romane sind fast durchwegs seiner slawonischen heimat entnommen und beschaeftigen sich mit deren geschichte. besonders liebenswert ist sein autobiographisches buch ''roda-rodas roman'', sehr interessant und lesenswert sein historischer roman ''die panduren''. als besonders wertvoll muessen auch seine nachdichtungen und uebersetzungen aus den balkansprachen sowie seine zahlreichen artikel ueber die oestlichen voelker der alten monarchie bezeichnet werden, die zu deren verstaendnis beitragen. roda-roda gehoert zu den originellsten und sympathischsten erscheinungen der modernen oesterreichischen literatur.

## neues gebaeude fuer volkshochschule hietzing

10 wien, 18.8. (rk) im rahmen des im jahr 1959 begonnenen grossen bauprogrammes fuer die wiener volksbildung wird nun auch die volkshochschule hietzing ein neues gebaeude erhalten. ueber die kosten in der hoehe von 17,4 millionen schilling und die erforderliche baubewilligung referierten am dienstag im wiener stadtsenat stadtraetin maria j a c o b i bzw. stadtraetin dr. maria s c h a u m a y e r.

die volkshochschule hietzing, die nach 1945 entstand, wurde zunaechst in einigen raeumen in einem staedtischen wohnhausbau am hietzinger kai untergebracht. die erfreulich grosse aktivitaet der volkshochschule verlangte bald die errichtung von exposituren in verschiedenen schulen. im vergangenen arbeitsjahr wurden mehr als 5.000 eingeschriebene kurshoerer registriert. die dezentralisierung des betriebes brachte jedoch erschwerungen und vertuerungen mit sich. nun wird ein dringender wunsch des hietzinger bezirkes nach einer eigenen volkshochschule durch den beschluss des wiener stadtsenates erfuehrt werden.

das neue zweigeschoessige volkshochschulgebaeude wird auf einem grundstueck errichtet, das von den strassenzuegen speisinger strasse-feldkellergasse-hofwiesengasse begrenzt ist. die volkshochschule wird im erdgeschoss unter anderem einen grossen saal mit 250 personen fassungsraum und einer buehne, einen jugendklubraum und hobby- und bastelraeume erhalten. im obergeschoss sind unter anderem sechs kurszimmer und ein kleiner saal fuer 100 personen vorgesehen. die plaene fuer den neubau, der auf einer grundstuecksflaeche von 2.750 quadratmeter errichtet wird, schuf architekt fred f r e y l e r, der unter anderem das studentenheim doebing und das jugendgaestehaus huetteldorf gebaut hat.

wien plant weitere grosse verkehrserhebung  
diesmal befragung der wiener haushalte

8 wien, 18.8. (rk) um weitere aktuelle unterlagen fuer die in den naechsten jahren vorgesehenen massnahmen zur sanierung des gesamtverkehrs in der oesterreichischen bundeshauptstadt zu erhalten, wird die stadt wien im oktober eine grosse verkehrserhebung in auftrag geben. mit der durchfuehrung wurde am dienstag vom wiener stadtsenat auf antrag von stadtrat kurt h e l l e r das wiener institut fuer standortberatung beauftragt. zielrichtung der neuen befragung ist der wochentagsverkehr in unserer stadt. da die antwortfreudigkeit der wiener bei der letzten grossen verkehrszaehlung unmittelbar auf den ausfallstrassen unserer stadt nicht sehr gross war und die ruecksendequote trotz den wiederholten hinweisen in rundfunk und presse auf die wichtigkeit dieser verkehrszaehlung als gering bezeichnet wird, will man diesmal durch geschulte interviewer mit einer zehnpromzentigen stichprobenerhebung direkt in die haushalte kommen. es besteht die absicht, im laufe von fuenf wochen insgesamt 70.000 haushaltsinterviews durchzufuehren.

die gesamtkosten dieser fuer die wiener wirtschaft, die verkehrsbetriebe, aber auch fuer jeden einzelnen wiener ueberaus wichtigen erhebung sind mit 3,1 millionen schilling veranschlagt.



marek kondoliert zum ableben von altbuengermeister pacher

12 wien, 18.8. (rk) buengermeister bruno m a r e k hat anlaesslich des ablebens des ehrenbuengers und altbuengermeisters von salzburg, stanislaus p a c h e r, an buengermeister alfred b a e c k ein kondolenzschreiben gerichtet, in dem es unter anderem heisst:

''mit ihrem ehrenbuenger altbuengermeister stanislaus pacher hat die stadt salzburg eine ihrer angesehensten und hoechst verdienstvollen persoenlichkeiten verloren. zu diesem tragischen ereignis spreche ich ihnen, sehr geehrter herr buengermeister, ihrer stadtverwaltung und ihrer bevoelkerung das aufrichtige beileid aus, das alle wienerinnen und wiener in gleichem masse wie die wiener stadtverwaltung und ich selbst empfinden. das lebenswerk pachers und die uneingeschraenkte achtung und sympathie, die er sich zu erringen verstanden hatte, sichern diesem vorbildlichen menschen und funktionaer ein bleibendes, ehrendes gedenken.''

1343

preisguenstige gemuese- und obstsorten

13 wien, 18.8. (rk) das marktamt der stadt wien teilt mit: heute waren auf den wiener maerkten folgende gemuese- und obstsorten besonders preisguenstig:

gemuese: kohlr 4 bis 5 schilling, feldgurken 2 schilling, paradeiser 4 bis 6 schilling je kilogramm, paprika 50 groschen je stueck.

obst: birnen (qualitaetsklasse 1) 6,50 bis 8 schilling, pfirsiche 8 schilling, wassermelonen 4,50 bis 5 schilling je kilogramm.

1404

Laxenburger strasse wird umgebaut  
strassenbaukosten um 50 prozent gestiegen

9 wien, 18.8. (rk) teilweise als umleitungsstrasse fuer den wiener u-bahnbau wird die laxenburger strasse von der buchengasse bis zur migerkastrasse ausgebaut werden. der wiener stadtsenat genehmigte dienstag auf antrag von stadtrat h e l l e r die kosten in der hoehe von 12,4 millionen schilling.

fuer den bau der u1 im zweiten bauabschnitt wird die sperre der favoritenstrasse erforderlich sein. vor beginn der u-bahnbauarbeiten muessen die vorgesehene umleitungsstrecken ausgebaut werden, weil die strassendecken fuer den zu erwartenden starken verkehr nicht mehr ausreichen.

die laxenburger strasse wird im abschnitt buchengasse-troststrasse als umleitungsstrasse dienen.

stadtrat heller teilte bei dieser gelegenheit dem wiener stadtsenat mit, dass die kosten fuer die strassenbauarbeiten als folge der intensiven bautaetigkeit der stadt wien in der letzten zeit um nicht weniger als 50 prozent gestiegen sind. das bauamt erwaege daher die zurueckstellung einiger projekte, weil die stadt wien nicht verantworten koenne, diese hohen preise zu bezahlen.

## Lungenkrankenhaus der gebietskrankenkasse aufgelassen

11 wien, 18.8. (rk) die wiener landesregierung musste am diensttag zur kenntnis nehmen, dass die wiener gebietskrankenkasse das Lungenkrankenhaus in der gersthofer strasse auflaest. landeshauptmann bruno m a r e k teilte in diesem zusammenhang mit, dass das haus weder in baubehoerdlicher noch in sanitaetspolizeilicher hinsicht mehr den vorschriften entspricht. wegen der guenstigen situierung des grundstueckes zur semmelweisklinik werde die stadt wien jedoch pruefen, ob und in welcher weise das gebaeude wieder verwendet werden koenne. gesundheitsstadtrat dr. g l u e c k regte in diesem zusammenhang an, das haus, das ueber 40 betten verfuegt hat, zur postoperativen behandlung **aelterer** frauen zu verwenden. personalstadtrat b o c k bemerkte, dass sich die stadt wien bemuehen werde, das hervorragende aertzeteam, das im Lungenkrankenhaus taetig war, anderwaertig unterzubringen.

1341

## glueckwuensche fuer steinerne hochzeiter

15 wien, 18.8. (rk) ihre steinerne hochzeit feierten herr rudolf und frau elisabeth b a u d n y aus dem 15. bezirk, possingergasse 35/3/12, die diensttag aus diesem anlass besuch von buergermeister bruno m a r e k bekamen. der buergermeister beglueckwuenschte die beiden hochzeiter, sie haben vor 67 1/2 jahren, am 16.2.1903 geheiratet, zu diesem seltenen fest, und ueberreichte ihnen neben einem grossen blumenstrauss die ehrengeschenke der stadt wien.

namens der bevoelkerung des 15. bezirktes und in vertretung des bezirksvorstehers gratulierte gemeinderat ernst o u t o l n y .

die beiden jubilare sind gebuertige wiener. frau baudny wurde am 21.6.1885, ihr gatte, der von beruf musiker war, am 23.12.1876 geboren. das ehpaar hatte fuenf kinder, wovon heute noch vier leben. die dritte generation besteht aus vier enkelkindern.

1528

## schweinehauptmarkt vom 18. august

17 wien, 18.8. (rk) unverkauft vom vormarkt 0. neuzufuhren: 2.360, davon 3 durchlauerer, gesamtanftrieb dasselbe, verkauft alles.

preise: extrem 18 bis 18,20, 1. qualitaet 17,20 bis 17,80, 2. qualitaet 16,80 bis 17,10, 3. qualitaet (15 bis 15,80, 13 stueck) 16 bis 16,70, zuchten extrem 13,50 bis 14,50, zuchten 13 bis 13,20, altschneider 10,50 bis 12.

der durchschnittspreis fuer inlaendische schweine erhoehrte sich um 29 groschen je kilogramm und betraegt 17,37. aussermarktbezuege in der zeit vom 14. bis 18 august (ohne direkteinbringung) 222 stueck.

## pferdehauptmarkt vom 18. august

18 wien, 18.8. (rk) anftrieb 19 stueck, davon 1 fohlen. herkunft der tiere: 10 aus niederoesterreich, 3 aus oberoesterreich, 6 aus dem burgenland. verkauft wurden als schlachttiere 10, als nutztiere 0, 9 blieben unverkauft.

notierungen: pferde 1. qualitaet 10,50, 2. qualitaet 9,50 bis 10, 3. qualitaet 8 bis 9.

der durchschnittspreis fuer inlaendische schweine ermaessigte sich um 17 groschen je kilogramm und betraegt 9,80.  
1530

g e s p e r r t   b i s   2 0   u h r :

internationale gebrauchsgraphiker im rathaus

19      wien, 18.8. (rk) im rathauskeller fand diensttag abend ein empfang statt, bei dem stadtrat ddr. pius   p r u t s c h e r in vertretung des buergermeisters die delegierten der vom 17. bis 18. august in wien abgehaltenen generalversammlung des international council of graphic design associations, begruesste. der icograda ist ein internationaler dachverband, dem auch der bund oesterreichischer gebrauchsgraphiker, die fachkuenstlerorganisation fuer gebrauchsgraphik in oesterreich angehoert.

kommendes jahr, vom 19. bis 22. juli, wird diese internationale organisation ihren, jeweils in abstaenden von zwei jahren veranstalteten kongress in der wiener hofburg abhalten. das thema lautet "die visuelle kommunikation im bildungswesen, unter besonderer beruecksichtigung der audiovisuellen medien" und wird dabei ganz bewusst auf die, im unesco-erziehungsjahr 1970 herausgestellte notwendigkeit, bessere unterrichtsmethoden auf allen ebenern zu schaffen, abgestimmt sein. in einem, in grossen zuegen bereits feststehenden programm, vorgetragen von hervorragenden internationalen fachkraefte und demonstriert mit hilfe neuester technischer hilfsmittel, wird man moeglichkeiten aufzeigen, konzeption und gestaltung kuenftiger unterrichtsmethoden beziehungsweise visueller kommunikation entscheidend zu beeinflussen.

gewaehrung von wohnbeihilfen:

erst erfahrungen sammeln (rufz.)

16 wien, 18.8. (rk) montag wurde im gemeinderatsausschuss fuer wohlfahrtsangelegenheiten ein oevp-antrag auf abaenderung der bestimmungen des wohnbaufoenderungsgesetzes 1968, das die gewaehrung von wohnbaubeihilfen vorsieht, von stadtraetin maria j a c o b i dahingehend beantwortet:

"die bestimmungen ueber die gewaehrung von wohnbeihilfen, entsprechend dem wohnbaufoenderungsgesetz 1968, waren unspruenglich durch die verordnung der wiener landesregierung vom 5. maerz 1968 festgelegt worden. anlaesslich einer novellierung wurde die verordnung am 25. november 1969 geaendert, wobei einerseits die einkommensgrenzen um 500 schilling erhoehrt und andererseits die zumutbare wohnungsaufwandbelastung (gerechnet in prozentsaetzen des familieneinkommens) fuehlbar herabgesetzt wurden.

antraege auf gewaehrung von wohnbeihilfen nach dem wohnbaufoenderungsgesetz wurden bisher noch nicht eingebracht, weil noch keine bauten fertiggestellt sind, die nach den bestimmungen dieses gesetzes gefoerdert wurden. diesem umstand entsprechend konnten deshalb auch noch keine erfahrungen ueber die auswirkungen der ersten novellierung der verordnung gewonnen werden. daher erscheint es auch nicht zweckmaessig, derzeit eine neuerliche novellierung vorzunehmen. die ersten, nach dem wohnbaufoenderungsgesetz 1968, gefoerderten wohnungen duerften aller voraussicht nach im spaetherbst dieses jahres fertiggestellt und bezogen werden. erst auf grund der, nach dem einlangen der ersten antraege auf wohnbeihilfe gewonnen erfahrungen, werde sich dann fundiert beurteilen lassen, ob eine neuerliche lockerung der bestimmung ueber die gewaehrung von wohnbeihilfen notwendig und gerechtfertigt ist.

von den ungefaehr 620 nach den statuten des wiener wohnbaufonds eingebrachten antraegen auf gewaehrung von wohnbeihilfe konnten 350 antraege positiv erledigt werden. die bestimmungen des wiener wohnbaufonds koennten allerdings keineswegs als zu streng bezeichnet werden. so koennen etwa wohnbeihilfen auch ohne ruecksicht auf die sonstigen voraussetzungen gewaehrt

./.

werden, wenn der bewerber durch die wohnungsaufwands-  
belastung im sinne der fuersorge als hilfsbeduerftig erscheint.''  
1533

keine gefahr fuer trinkwasser durch radarstation

14 wien, 18.8. (rk) die stadt wien stimmte dem bau einer  
funk- und radarstation des bundesheeres auf dem schneeberg erst  
zu, als mit absoluter sicherheit die reinhaltung  
des quellschutzgebietes garantiert werden konnte. eine  
verschmutzung des trinkwassers durch dieseloel ist unmoeglich:  
beim bau der anlagen duerfen nur maschinen verwendet werden,  
die mit einem elektro- oder gasmotor ausgeruestet sind. diese  
bedingung gilt auch fuer den kuenftigen betrieB der anlage.  
im zusammenhang mit diesem projekt des bundesheeres konnte  
die stadt wien sogar erreichen, dass auch das seit einigen  
jahren bestehende sanierungsprogramm der fischerhuette geloest  
wird.  
1448

## wiens modernste feuerwache in simmering vor eroeffnung

20 wien, 18.8. (rk) wiens modernste feuerwache, die neue zugwache simmering in der florian zedorferstrasse 6, steht kurz vor der inbetriebnahme. der neubau kostete mit allen anlagen rund neun millionen schilling. in der feuerwache werden zwei loeschgruppen mit insgesamt 13 feuerwehrmaennern staendig untergebracht sein. daneben erfuehlt diese wache noch zahlreiche weitere aufgaben, darunter die erweiterte grundausbildung und die sportliche ertuechtigung der feuerwehrmaenner.

durch die neue feuerwache wird vor allem eine konzentration der kraefte erreicht: sie ersetzt die beiden veralteten wachen auf dem enkplatz und in kaiser-ebersdorf. wie oberbrandrat r a c e k der 'rathaus-korrespondenz' mitteilte, wurde der neue standort vor allem deswegen gewaehlt, weil von hier aus eine rasche und unbehinderte ausfahrt in alle bezirksteile moeglich ist. zur zeit gibt es in wien vier zugwachen.

buengermeister m a r e k wird am diensttag, den 25. august, um 9 uhr die eroeffnung vornehmen.

geehrte redaktion

sie sind herzlich eingeladen, zur eroeffnung der neuen zugwache in simmering berichterstatter und fotoreporter zu entsenden. bitte merken sie vor:

zeit: diensttag, 25. august, 9 uhr

ort: simmering, florian zedorferstrasse 6.

1545